Gordexolako Udala
Ayuntamiento de
Gordexola

BANDOA/BANDO

UDAL DIRU-LAGUNTZAK ARAUTUKO DITUEN ARAUDIA ONESTEARI ZUZENDUTAKO ESPEDIENTEA HASTEA (DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA, DIRU-LAGUNTZA/K ARAUTUKO DITUEN/DITUZTEN ORDENANTZA/K): ORDENANTZEN PROIEKTUA ETA OINARRIAK EGIN AURRETIKO KONTSULTA PUBLIKOA ETA ONDORENGO ENTZUTE ETA INFORMAZIO PUBLIKOA.	**INICIO DE EXPEDIENTE TENDENTE A LA APROBACIÓN DE LA NORMATIVA REGULADORA DE LAS SUBVENCIONES MUNICIPALES (PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES, ORDENANZA/S REGULADORA/S DE SUBVENCIONES Y BASES REGULADORAS) Y APERTURA DE CONSULTA PÚBLICA CON CARÁCTER PREVIO A LA ELABORACIÓN DEL PROYECTO DE ORDENANZA/S Y BASES.**
Gaiaren inguruan indarrean dagoen araudia betetzeko Gordexolako Udalak ematen dituen Diru-laguntzen Plan Estrategikoa eta Diru-laguntzak ematea arautuko duen Ordenantza Orokorra onesteko espedienteak izapidetu behar dira.	Para dar cumplimiento a la normativa vigente en la materia, es preciso la tramitación de expedientes en orden a la aprobación de un Plan Estratégico de Subvenciones y de Ordenanza General de Subvenciones reguladora de las bases para la concesión de subvenciones por el Ayuntamiento de Gordexola.
Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 133 artikuluak, herritarrek lege-mailako arauak eta erregelamenduak prestatzeko prozeduran parte hartzea ezartzeari buruzkoak, honakoa ezartzen du:	El artículo 133 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas relativo a la participación de los/as ciudadanos/as en el procedimiento de elaboración de normas con rango de Ley y reglamentos, establece lo que se reproduce a continuación:
1. Legearen edo erregelamenduaren proiektua edo aurreproiektua prestatu baino lehen, kontsulta publiko bat bideratuko da administrazio eskudunaren web-atariaren bitartez, eta jasoko da zer iritzi duten etorkizuneko arauaren eraginpean gerta litezkeen subjektuek eta erakunderik ordezkagarrienek puntu hauei buruz:	"1. Con carácter previo a la elaboración del proyecto o anteproyecto de ley o de reglamento, se sustanciará una consulta pública, a través del portal web de la Administración competente en la que se recabará la opinión de los sujetos y de las organizaciones más representativas potencialmente afectados por la futura norma acerca de:

Gordexolako Udala
Ayuntamiento de
Gordexola

a) Ekimenarekin konpondu nahi diren arazoak.	a) Los problemas que se pretenden solucionar con la iniciativa.
b) Arau hori onestea beharrezko eta egoki den.	b) La necesidad y oportunidad de su aprobación.
c) Arauaren helburuak.	c) Los objetivos de la norma.
d) Izan litezkeen bestelako aukera erregulatzaile eta ez-erregulatzaileak.	d) Las posibles soluciones alternativas regulatorias y no regulatorias.
2. Ekimenaren testua idatzi aurreko kontsultaren kalterik gabe, arauak pertsonen eskubide eta interes legitimoei eragiten dienean, zuzendaritza-zentro eskudunak dagokion webgunean argitaratuko du testua, eraginpeko herritarrei entzunaldia emateko eta beste pertsona eta erakunde batzuek egin ditzaketen ekarpen gehigarriak jasotzeko. Era berean, zuzenean eska dakieke iritzia arauaren eraginez beren eskubide edo interes legitimoak ukitzen zaizkien pertsonak biltzen edo ordezkatzen dituzten eta beren helburuak arauaren objektuarekin zerikusi zuzena duten erakunde edo elkarte legez onartuei.	2. Sin perjuicio de la consulta previa a la redacción del texto de la iniciativa, cuando la norma afecte a los derechos e intereses legítimos de las personas, el centro directivo competente publicará el texto en el portal web correspondiente, con el objeto de dar audiencia a los ciudadanos afectados y recabar cuantas aportaciones adicionales puedan hacerse por otras personas o entidades. Asimismo, podrá también recabarse directamente la opinión de las organizaciones o asociaciones reconocidas por ley que agrupen o representen a las personas cuyos derechos o intereses legítimos se vieren afectados por la norma y cuyos fines guarden relación directa con su objeto.
3. Artikulu honetan arautUtako kontsulta, audientzia eta informazio publikoa halako moldez egin beharko dira non arauaren hartzaile potentzialek eta hari buruz ekarpenak egiten dituztenek beren iritzia emateko aukera izango baitute. Horretarako, haien esku jarri beharko dira behar diren agiriak; agiri argiak, zehatzak eta gaiari buruz iritzia emateko informazio guztia	3. La consulta, audiencia e información públicas reguladas en este artículo deberán realizarse de forma tal que los potenciales destinatarios de la norma y quienes realicen aportaciones sobre ella tengan la posibilidad de emitir su opinión, para lo cual deberán ponerse a su disposición los documentos necesarios, que serán claros, concisos y reunir toda la

biltzen dutenak.	información precisa para poder pronunciarse sobre la materia.
4. Artikulu honetan aurreikusitako kontsultaren, entzunaldiaren eta informazio publikoaren izapideak egin gabe utzi daitezke Estatuaren Administrazio Orokorraren, administrazio autonomikoaren, toki-administrazioaren edo haien mendeko edo haiei lotutako erakundeen aurrekontuei edo antolaketari buruzko arauetan edo hala justifikatzen duten interes publikoko arrazoi larriak daudenean.	**4.** Podrá prescindirse de los trámites de consulta, audiencia e información públicas previstos en este artículo en el caso de normas presupuestarias u organizativas de la Administración General del Estado, la Administración autonómica, la Administración local o de las organizaciones dependientes o vinculadas a éstas, o cuando concurran razones graves de interés público que lo justifiquen.
Arau-proposamenak jarduera ekonomikoan eragin nabarmenik ez daukanean, xede dituen hartzaileei betebehar handirik ezartzen ez dienean edo gai baten alderdi partzialak arautzen dituenean, egin gabe utzi daiteke artikulu honen lehenengo zenbakian arautukako kontsulta publikoa. Administrazio batek legegintza-ekimena edo erregelamendu-ahala baliatzea erregulatzen duen araudiak aurreikusten badu prozedura horiek urgentziaz izapidetu behar direla, horregatik izapidea kenduz gero hartan dioenari jarraituko zaio.	Cuando la propuesta normativa no tenga un impacto significativo en la actividad económica, no imponga obligaciones relevantes a los destinatarios o regule aspectos parciales de una materia, podrá omitirse la consulta pública regulada en el apartado primero. Si la normativa reguladora del ejercicio de la iniciativa legislativa o de la potestad reglamentaria por una Administración prevé la tramitación urgente de estos procedimientos, la eventual excepción del trámite por esta circunstancia se ajustará a lo previsto en aquella".
Udalbatzak 2016ko abenduaren 29ko osoko bilkuran gai honen inguruan erabakia hartu zuen. Jarraian xedapen zatia jasotzen da:	El Pleno, en sesión ordinaria celebrada con fecha de 29 de diciembre de 2016, adoptó Acuerdo en relación con el asunto de referencia, siendo su parte dispositiva la siguiente:
"Udal diru-laguntzak arautzen dituen araudia onesteko espedientea hastea; horretarako, Ordenantza prestatu baino lehen, kontsulta publiko bat bideratuko da administrazio eskudunaren web-atariaren bitartez, eta jasoko da zer iritzi duten etorkizuneko arauaren eraginpean gerta	"Iniciar expediente tendente a la aprobación de la normativa reguladora de subvenciones municipales; sustanciando a tal efecto, con carácter previo a la elaboración de la Ordenanza, una consulta pública a través del portal web en la que se recabará la opinión de los sujetos y de las

Gordexolako Udala
Ayuntamiento de
Gordexola

litezkeen subjektuek eta erakunderik ordezkagarrienek honako gaien inguruan: ekimenarekin konpondu nahi diren arazoak, arau hori onestea beharrezkoa eta egoki den, arauen helburuak eta izan litezkeen bestelako aukera erregulatzaile eta ez-erregulatzaileak.	organizaciones más representativas potencialmente afectados/as por la futura norma acerca de los problemas que se pretenden solucionar con la iniciativa, la necesidad y oportunidad de su aprobación, los objetivos de la norma y las posibles soluciones alternativas regulatorias y no regulatorias.
Halaber, prozedura horretan, aurretiko fasea amaituta eta Ordenantzaren proiektuaren testua egin eta gero, dagokion web-atarian argitaratuko da, arauaren erangipean dauden herritarrei entzunaldia emateko eta beste pertsona eta erakunde batzuek egin ditzaketen ekarpen gehigarriak jasotzeko. Era berean, zuzenean eska dakieke iritzia arauaren eraginez beren eskubide edo interes legitimoak ukitzen zaizkien pertsonak biltzen edo ordezkatzen dituzten eta beren helburuak arauaren objektuarekin zerikusi zuzena duten erakunde edo elkarte legez onartuei".	Igualmente, en el citado procedimiento, una vez finalizada la fase previa y elaborado el texto del proyecto de Ordenanza, se publicará en el portal web correspondiente con el objeto de dar audiencia a los/as ciudadanos/as afectados/as y recabar cuantas aportaciones adicionales puedan hacerse por otras personas o entidades. Asimismo podrá recabarse directamente la opinión de las organizaciones o asociaciones reconocidas por ley que agrupen o representen a las personas cuyos derechos o intereses legítimos se vieren afectados y cuyos fines guarden relación directa con su objeto".
Horren arabera, honen bidez jakinarazten da udal diru-laguntzak arautzen dituen araudia onesteko espedientea hasi dela; horretarako, Ordenantza prestatu baino lehen, **KONTSULTA PUBLIKOA** bideratuko da web-atariaren bitartez (www.gordexola.eus). Bertan jasoko da zer **IRITZI** duten etorkizuneko arauaren eraginpean gerta litezkeen subjektuek eta erakunderik ordezkagarrienek honako gaien inguruan: ekimenarekin konpondu nahi diren arazoak, arau hori onestea beharrezkoa eta egoki den, arauen helburuak eta izan litezkeen bestelako aukera erregulatzaile eta ez-erregulatzaileak.	Es por ello que, por medio del presente se pone en general conocimiento que se ha iniciado expediente tendente a la aprobación de la normativa reguladora de subvenciones municipales y se sustancia, con carácter previo a la elaboración de la/s Ordenanza/s, una **CONSULTA PÚBLICA** a través del portal web (www.gordexola.eus) en la que se recabará la **OPINIÓN** de los sujetos y de las organizaciones más representativas potencialmente afectados/as por la futura norma acerca de los problemas que se pretenden solucionar con la iniciativa, la necesidad y oportunidad de su aprobación, los objetivos de la norma y las posibles soluciones alternativas regulatorias y no regulatorias.

Gordexolako Udala • Molinar plaza 1 • 48192 Gordexola (Bizkaia) • Tel. 94 679 97 04 • Faxa: 94 679 80 04 • www.gordexola.eus
• udala@gordexola.eus

Gordexolako Udala
Ayuntamiento de
Gordexola

2017ko otsailaren 22tik (asteazkena) 2017ko martxoaren 14ra (asteartea), bi egunak barne, izango da kontsulta publikoa. Aldi horretan, horrela nahi duten subjektuek eta erankunderik ordezkagarrienek udalari beren iritzia eman ahal izango diote aurreko paragrafoan aipaturikoaren inguruan.	La citada consulta pública se extenderá **desde el miércoles día 22 de febrero de 2017 hasta el martes 14 de marzo de 2017 (ambos incluidos)**, periodo en el que los sujetos y organizaciones representativas que así lo deseen podrán poner de manifiesto a este Ayuntamiento su opinión sobre los extremos relacionados en el párrafo precedente.
Udalaren bulegoetan, kultur etxean eta bide elektronikoz aurkeztu ahal izango dira proposamenak/iritziak, baita 39/2015 Legeak adierazitako gainontzeko bitartekoz ere.	Las propuestas/opiniones se pueden presentar en las oficinas del Ayuntamiento, en la Kultur Etxea y electrónicamente, sin perjuicio del resto de medios habilitados por la Ley 39/2015.
Beharrezkotzat joez gero, prozeduraren gaineko kontsultak/argibideak egin daitezke udal bulegoetan edo udala@gordexola.eus helbide elektronikoan.	En caso de que se considere preciso, se pueden efectuar consultas/aclaraciones sobre el proceso en las oficinas municipales o en la siguiente dirección: udala@gordexola.eus

Prozesuan hizkuntza ofizialetako batean parte har daiteke/Se anima a participar en el proceso en cualquiera de las lenguas oficiales

Gordexolan, 2017ko otsailaren 20an/En Gordexola a 20 de febrero de 2017.
ALKATEA/LA ALCALDESA

Gordexolako Udala • Molinar plaza 1 • 48192 Gordexola (Bizkaia) • Tel. 94 679 97 04 • Faxa: 94 679 80 04 • www.gordexola.eus
• udala@gordexola.eus